



No 5/1995



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
«ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΗ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
«LA CAMPAGNE DES ARGONAUTES»

COMMEMORATIVE STAMP SET
«ARGONAUTIC EXPEDITION»

GEDENKMARKENSERIE
«DER ARGONAUTISCHE FELDZUG»



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE



ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
80 Δρχ.	Αργοναύτες, η Αργώ και η θεά Αθηνά στο ξεκίνημα για την Κολχίδα. (Ελεύθερη σύνθεση)	16.000.000
120 Δρχ.	Ο μάντης Φινέας και οι Βορεάδες διώκουν τις Άρπυες, παρουσία του θεού Ερμή. (Ελεύθερη σύνθεση)	10.000.000
150 Δρχ.	Ο Ιάσωνας δαμάζει τον ταύρο με τη βοήθεια της Μήδειας και της Νίκης. (Ελεύθερη σύνθεση)	8.000.000
200 Δρχ.	Ο Ιάσωνας σκοτώνει το φίδι με τη βοήθεια της Μήδειας και παίρνει το Χρυσόμαλλο Δέρασ. (Ελεύθερη σύνθεση)	5.500.000
300 Δρχ.	Ο Ιάσωνας γυρίζει στην Ιωλκό και παραδίδει το Χρυσόμαλλο Δέρασ στον Πελία, παρουσία της Μήδειας, ενώ στεφανώνεται από τη Νίκη. (Ελεύθερη σύνθεση)	500.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 27 x 35 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων.
 ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Β. Κωνσταντινέα.
 ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
 ΕΚΤΥΠΩΣΗ : ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ Α.Ε.
 ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 6 Νοεμβρίου 1995 και θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 5 Νοεμβρίου 1996, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.
 Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο για δέκα μήνες, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση το Φρίξο να πετά με το Χρυσόμαλλο Κριάρι στην Κολχίδα.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται προς 961 δρχ. ο καθένας, με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 25 Οκτωβρίου 1995. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 101 88 ΑΘΗΝΑ) για 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Η Αργοναυτική εκστρατεία, γνωστή από διάφορες πηγές της αρχαίας ελληνικής γραπτής παραδόσεως από την εποχή του Ησίοδου και του Πινδάρου και, ιδιαίτερα, από τα Αργοναυτικά του Απολλωνίου του Ροδίου κατά την Ελληνιστική εποχή, όπως και από τους Ρωμαίους Άκκιον και Βαλέριον Φλάκκον, υποδηλοί την τάση των Ελλήνων για υπερπόντιες εμπορικές επικοινωνίες, για πρόσκτηση χρυσού και δερμάτων, για εκστρατεία κατά βαρβάρων και ληστών, ήδη μία γενεά πριν από τα Τρωικά, αφού, μεταξύ των Αργοναυτών, περιλαμβάνοντο και πατέρες των ηρώων του Τρωικού πολέμου. Το χρυσόμαλλο δέρασ και, φυσικά, το θαυμαστό κριάρι αποτελούν πα-

νάρχαία σύμβολα πολυτίμων αγαθών σε πολλούς λαούς (Κάρλ Σέφολντ). Στόχος της εκστρατείας ήτο η Κολχίς, όπου ο Φρίξος είχε καταθέσει το χρυσόμαλλο δέρασ φεύγων το μίσος της μητριάς του Ινούς. Η περιοχή της Κολχίδος ήτο γνωστή για τον χρυσό που διέθετε και από τον παρελθόντα αιώνα προσήλκυσε την αρχαιολογική έρευνα και, μάλιστα, το διαφέρον του Ερρίκου Σλήμαν το 1882 και του μεγάλου ανθρωπολόγου και προϊστοριολόγου του Βερολίνου Ροδόλφου Φίρχω. Ο Ιάσων ανέλαβε την αρχηγία αυτής της πανελλαδικής εκστρατείας, της οποίας μετέσχον περισσότεροι από πενήντα ήρωες από την Θεσσαλία, την Κεντρική Ελλάδα και την Πελοπόννησον, ο Θησεύς, αρχικώς ο Ηρακλής, ζεύγη ηρώων, όπως οι Διόσκουροι, οι Βορεάδες, οι Αφαρίδες, οι Αιακίδη, οι Λαπίθαι Κυνεύς και Πειρίθους. Πενήντα κωπηλάται απετέλεσαν το πλήρωμα, αλλά και ηδαλιούχοι και μάντις και ιατροί (Ασκληπιός) σε αυτό το πλήρως ωργανωμένο εγχείρημα, που είχε ως πρώτο αποτέλεσμα την ίδρυσιν της πόλεως της Κυζίκου εις την Προποντίδα, απόδειξι της επιθυμίας των πρώτων Ελλήνων δια επέκτασιν και εκτός του Αιγαίου πελάγους χάριν εμπορικών και νέων πλουτοπαραγωγικών πηγών.

Το πλοίο τους, η Αργώ, εναυπηγήθη από τον Άργον (εξ Άργους) και, τελικώς, αφιερώθη εις τον Ποσειδώνα εις την Ιωλκόν.

Ο στόχος του Ιάσονος εξεπληρώθη μόνον χάρις εις την ενεργόν επέμβασιν και συμμετοχήν της Μήδειας, θυγατρός του βασιλέως Αιήτου της Κολχίδος (Μίμνερμος) και κατέστη δυνατόν να αποσπασθή το χρυσόμαλλο δέρασ, που φυλάσσετο από τον άγρυνον Δράκοντα εις κλώνους της ιεράς δρυός / βελανιδιάς / εις το ιερόν άλσος του Άρεως της Κολχίδος.

Οι Αργοναυταί διέφυγαν την καταδίωξιν και πάλιν χάρις εις την πανουργίαν της Μήδειας και, μετά μακροχρόνιες περιπέτειες, επέστρεψαν εις την Ιωλκόν με το λάφυρό τους, ώστε να επαναπαυθή, εμμέσως και αυτό, ήσυχη και η ψυχή του Φρίξου.

Το θέμα της εκστρατείας υπήρξε ιδιαίτερος δημοφιλής σε πολλές περιόδους της αρχαιότητος και υπάρχουν διάφορες παραστάσεις από το 500 π. Χ., που εξιστορούν το εγχείρημα σε όλες του τις φάσεις ήδη από την περίοδο της ναυπηγήσεως του πλοίου της Αργούς και την εξεικόνισιν μεμονωμένων ηρώων επί του πλοίου. Η προτίμησις αυτή για παρόμοιες παραστάσεις αλλά και στην δραματοουργία των κλασικών χρόνων είναι ενδεικτική της σημασίας του γεγονότος / της ιστορίας / του ιστορικού του μύθου και, μάλιστα, εάν ληφθή υπ' όψιν ότι περιέπεσε σε αρχική αφάνεια λόγω προτιμήσεως των διηγήσεων περί του Τρωικού Πολέμου κατά την περίοδον ακμής της πρώιμου επικής ποιήσεως.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΥΛ. ΚΟΡΠΕΣ

Καθηγητής Προϊστορικής Αρχαιολογίας Πανεπιστημίου Αθηνών

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
80 drs	Argonautes, Argos et la déesse Athèna au départ pour Colchide. (Composition libre)	16.000.000
120 drs	Le devin Phinée et les Borées qui pourchassent les Harpies, en présence du dieu Hermès. (Composition libre)	10.000.000

150 drs	Jason dompte le taureau avec l' aide de Médée et de Nikè. (Composition libre)	8.000.000
200 drs	Jason tue le serpent avec l' aide de Médée et prend la Toison d' Or. (Composition libre)	5.500.000
300 drs	Jason revient à Iolcos et remet à Pélias la Toison d' Or, en présence de Médée, tandis qu' il est couronné par Nikè. (Composition libre)	500.000

DIMENSIONS : 27 x 35 mm, en feuilles de 50 timbres.
 DESSIN : B. Konstantinèa
 MODE D' IMPRESSION : Multicolore (Offset).
 IMPRESSION : ALEX. MATSOUKIS S.A.
 CIRCULATION-VENTE : Les timbres seront mis en vente le 6 novembre 1995 dans les bureaux de poste jusqu' au 5 novembre 1996 inclus, sauf épuisement anticipé.
 Des séries complètes seront disponibles auprès des bureaux de poste durant quatre mois à partir de leur mise en circulation, et au Bureau Philatélique Central durant dix mois, sauf épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront la représentation de Phrixos volant sur le Belier à Toison d' Or à Colchide.

VENTES DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les Bureaux de Poste au prix de 961 drachmes pièce, jusqu' au 25 octobre 1995 inclus. Elles seront également disponibles auprès du Bureau Philatélique Central (100, rue Eolou GR - 101 88 ATHENES), pendant 15 jours à compter de leur mise en circulation, sauf épuisement anticipé.

La campagne des Argonautes, connue par diverses sources de la tradition écrite de la Grèce ancienne depuis l' époque d' Hésiode et de Pindare et surtout depuis Les Argonautiques d' Apollonius de Rhodes pendant l' époque hellénistique, comme par les Romains Accius et Valerius Flaccus (Caius), montre combien les Grecs avaient une tendance pour les communications commerciales outremer, pour acquérir de l' or et du cuir, pour faire campagne contre les barbares et les voleurs, déjà une génération avant les Troiques, puisque, parmi les Argonautes, on rencontre quelques pères de héros de la Guerre de Troie. La Toison d' Or, et bien entendu, l' admirable Bélièr à Toison d' Or sont des symboles archaïques de biens précieux chez plusieurs peuples (Carl Sheffold). Le but de la campagne était Colchide, là où Phrixos avait déposé la Toison d' Or, fuyant la haine de sa belle-mère Ino. La région de Colchide, connue pour son or, attira depuis le siècle précédent la recherche archéologique, et notamment l' intérêt de Heinrich Schliemann en 1882 et du grand anthropologue et préhistorologue de Berlin, Rudolf Virchow. Jason s' est chargé de diriger cette campagne panhelladique, qui a vu la participation de cinquante héros de la Thessalie, la Grèce Centrale et le Péloponnèse, Thésée, initialement Héraclès, des couples de héros tels que les

Dioscures, les Borées, les Apharides, les Eacides, les Lapithes Kynoïs et Pirithoos. L' équipage était formé de cinquante rameurs, mais aussi de timoniers, de devins et de médecins (Asclépios) participant à cette entreprise extrêmement organisée; celle-ci eut pour premier effet la fondation de la ville de Cyzique à Propontide, véritable preuve du désir des premiers Grecs de s' étendre par delà l' archipel égéen, afin de découvrir de nouvelles sources de richesse commerciales. Leur vaisseau, l' Argos, a été construit par Argos (de la ville d' Argos) pour être, finalement, dédié à Poséidon à Iolcos.

L' objectif de Jason s' est réalisé uniquement grâce à l' intervention et la participation active de Médée, fille du roi Aeétès de Colchide (Mimnermos). Ainsi il est devenu possible de se saisir de la Toison d' Or qui était gardée par le Dragon vigilant dans des branches de chêne sacré, dans le bois sacré de Arès de Colchide. Les Argonautes ont pu s' échapper de la persécution et, de nouveau grâce à la fourberie de Médée, puis à la suite de longues aventures, ils sont rentrés à Iolcos avec leur butin, de façon à ce que, de façon indirecte, l' âme de Phrixus repose en paix.

Le thème de cette campagne a été particulièrement populaire dans plusieurs périodes de l' Antiquité et il existe diverses représentations datant depuis l' an 500 av. J.-C., qui font le récit de cette entreprise dans toutes ses phases, en commençant par celle de la construction du vaisseau Argos jusqu' à la représentation des héros sur ce vaisseau. Cette préférence pour de telles représentations et dans la dramaturgie des années classiques est révélatrice de l' importance de l' événement, de l' histoire, de ce mythe historique et surtout si l' on tient compte du fait qu' il a sombré initialement dans l' oubli pour être supplanté par des récits sur la Guerre de Troie pendant la période d' essor de la poésie épique précoce.

GEORGES STYL. KORRES

Professeur d' Archéologie Préhistorique de l' Université d' Athènes

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
80 Drs	Argonauts, the Argus and goddess Athena as the set out for Colchis. (free composition)	16.000.000
120 Drs	The seer Phineas and the Voreadae pursuing the Harpies, in the presence of the god Hermes. (free composition)	10.000.000
150 Drs	Jason taming the bull with the help of Medea and Nike. (Free composition)	8.000.000
200 Drs	Jason kills the snake with Medea's help and takes the Golden Fleece. (free composition)	5.500.000
300 Drs	Jason returns to Iolcos and gives the Golden Fleece to Pelias, in the presence of Medea, while crowning Nike. (free composition)	500.000

DIMENSIONS : 27 x 35 mm, in sheets of 50.
DESIGN : V. Konstantinea.
PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET).
PRINTERS : "ALEX MATSOUKIS" CORP.
CIRCULATION-SALES : This set will be issued on 6 November 1995 and will be available at local Hellenic post offices through 5 November 1996, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office for ten months, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued and have as a design Phrixus flying with the Golden Ram to Colchis.

SALES OF FDC'S

FDC's will be available at a charge of 961 drachmas each. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices through 25 October 1995. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, 101 88 ATHENS) for 15 days from their date of circulation, unless previously sold out.

The Argonautic expedition is well known from various sources of ancient Greek writings, from the time of Hesiod and Pindar and especially from the Argonautics of Apollonius Rhodius during the Hellenistic period, as well as from the Romans Akkion and Valerion Phlakkon. This conveys the Hellenians tendency for overseas commercial communications, for acquiring gold and leather and for expeditions under barbarians and thieves. This tendency is evident even a generation before the Trojan Wars since among the Argonauts were also fathers of the heroes of the Trojan Wars.

The golden fleece and of course the admirable ram constitute ancient symbols of valuable possessions for many nations (Karl Sefold). The objective of the expedition was Colchis, where Phrixus had put the golden fleece fleeing the hate of his stepmother Inous. The area of Colchis was known for the gold it had from the past century attracted archaeological research and, even, the interest of Heinrich Schliemann in 1882 and the great anthropologist and prehistorian Rudolph Virchow of Berlin.

Jason undertook the command of this pan-hellenic expedition, which included more than fifty heroes from Thessaly, Central Greece and the Peloponnese, such as Theseus, initially Hercules, heroic pairs like the Dioscuri twins, the Voreadae, the Apharidae, the Aeacudae, the Lapithae Cyneus and Peirithous. Fifty rowers made up the crew plus the helmsmen, seers and doctors (Aesculapius) on that completely organized undertaking, which had as a first consequence the city of Cyzicus at Propontida, proof of the desire of the first Hellenians to spread outside the Aegean Sea for the sake of commercial and new wealth producing sources.

Their ship, the Argus was built by Argon (from Argous) and in the end was dedicated to Poseidon at Iolcos.

Jason's goal was only realized thanks to the active intervention and participation of Medea, daughter of King Aeétès of Colchis (Mimnermos), and he powerfully succeeded in tearing away the golden fleece,

which was guarded by the watchful dragon, on the branches of the sacred oak tree, at the sacred park Areos of Colchis.

The Argonauts escaped the chase once again thanks to the cunning Medea, and after long years of adventures, they returned to Iolcus with their plunder, so as to rest, indirectly, in peace, Phrixus' soul.

The subject of the expedition was especially popular in many ancient periods and there are different depictions from 500 B.C. which relate the undertaking through all of its phases, from the time of the building of the ship Argus and the illustrations, one by one of the ship's heroes. This preference for similar representations but also in the dramaturgy of the classical years is indicative of the importance of the historical fact, this historic myth, and especially, it is suspected that the Argonautic expeditions fell by the wayside, from the start invisible, due to the preference of the narrative of the Trojan War during the peak period of early epic poetry.

GEORGE S. KORRES

Professor of Prehistory Archaeology University of Athens

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 80	Argonauten, die Argo und die Göttin Athene bei der Abfahrt nach Kolchis. (Freie Synthese)	16.000.000
Dr. 120	Der Seher Phineas und die Boreaden verjagen die Arpien, im Beisein des Gottes Hermes.	10.000.000
Dr. 150	Jason zähmt mit Medeas und Nikes Hilfe den Stier. (Freie Synthese)	8.000.000
Dr. 200	Jason töten mit Medeas Hilfe die Schlange und ergreift das goldene Vließ (Freie Synthese)	5.500.000
Dr. 300	Jason kehrt nach Iolko zurück, und übergibt im Beisein Medeas dem König Pelias das goldene Vließ, während ihn die Göttin Nike bekränzt. (Freie Synthese)	500.000

FORMAT : 27 x 35 mm, auf Bogen zu je 50 Stück.
 ENTWURF : V. Konstantinea.
 DRUCKMETHODE : Offset
 DRUCK : "ALEX MATSOUKIS" A.G.
 UMLAUF-VERKAUF : Die Serie kommt am 6. November 1995 in Umlauf und ist bei den Postämtern bis 5. November 1996 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Während der ersten vier, Monate sind vollständige Serien bei den Postämtern, während zehn Monate beim Philatelistischen Dienst zu bekommen, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Die Abbildung zeigt Phrixos, wie er auf dem goldenen Widder nach Kolchis fliegt.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern bis 25. Oktober 1995 zu je 961 Dr. erhältlich. Ebenso beim Philatelistischen Dienst, (Aolou-Str. 100, 101 88 ATHEN) während der ersten 15 Tage zu bekommen.

Der Argonautische Feldzug, der aus verschiedenen Quellen der altgriechischen schriftlichen Überlieferung aus der Zeit der Isiodos und Pindaros, vor allem aber aus den «Argonautischen» von Apollonios dem Rhodier der hellenistischen Epoche, wie auch von den Römern Accius und Valerius Flaccius bekannt ist, zeigt die Tendenz der Hellenen zu überseeischen Handelsbeziehungen zum Erwerb von Gold und Leder, zu Feldzügen gegen Barbaren und Rauber, schon eine Generation vor dem trojanischen Krieg, da sich unter den Argonauten auch Väter von Helden aus dem trojanischen Krieg befanden.

Das goldene Vließ und natürlich der sagenhafte Widder sind uralte Symbole wertvoller Güter für zahlreiche Völker (Carl Sheffold).

Ziel des Feldzugs war Kolchis, wo Phrixos, dem Zorn seiner Stiefmutter entfliehend, das goldene Vließ hinterlegt hatte. Die Gegend um Kolchis war ihres Goldes wegen bekannt, und hat seit dem vorigen Jahrhundert archäologische Forschung, und zwar Heinrich Schliemanns (1882) und des großen Anthropologen und Prähistorikers aus Berlin Rudolf Virchow geweckt.

Jason übernahm den Befehl in diesem gesamtgriechischen Feldzug, an dem 50 Helden aus Thessalien, Zentralgriechenland und dem Peloponnes, Theseus, zu Beginn auch Herakles, Heldenpaare wie die Dioskuren, die Boreaden, die Aphariden und die Lapithen Kineus und Peirithus teilnahmen. Die Schiffsbesatzung bestand aus 50 Ruderern, Steuermännern, aber auch aus Sehern und Ärzten (Asklapios). Dieses wohlorganisierte Unternehmen ist ein Beweis des Hanges der Hellenen zur Expansion über die Agäis hinaus, zu Handelsbeziehungen und neuen Reichtumsquellen.

Ihr Schiff, die Argo, war von Argos (aus der Stadt Argos) gebaut, und schließlich in Iolkos Poseidon gewidmet worden.

Jasons Ziel wurde nur durch die Hilfe von Medea, Tochter des Königs Aites von Kolchis (Mimmermos) erreicht, die es ermöglichte, das goldene Vließ, welches von einem bösen Drachen auf einem Ast der heiligen Eiche im heiligen Hain des Ares von Kolchis bewacht wurde, zu entwenden.

Die Argonauten entgingen der Verfolgung wieder mit Medeas Hilfe und kehrten nach langjährigen Abenteuern mit ihrer Beute nach Iolkos zurück, womit auch Phrixos Seele ihren Frieden fand.

Das Thema dieses Feldzugs war in verschiedenen Epochen des Altertums beliebt, und seit 500 v. Chr. gibt es eine Anzahl von Abbildungen die das Unternehmen schon von der Erbauung des Schiffes Argos schildern, und einzelne Helden auf deck abbilden. Die Bevorzugung solcher Darstellungen im Bild, aber auch in der Dramaturgie ist bezeichnend für die Bedeutung dieses Ereignisses, besonders wenn man in Betracht zieht, daß es anfänglich in Unscheinbarkeit verlief, wegen der Bevorzugung von Schilderungen des trojanischen Krieges während der Blütezeit der frühen epischen Dichtung.

GEORGIOS ST. KORRES

Prof. f. Prähistorik und Archäologie Universität Athen